

Port-Navalo, le 12 juin [1955]

Chère Madeleine,

Je vous remercie pour votre deuxième [illis.] effort épistolaire. Le crayon français ne vaut rien, je reprends mon bon stylo acheté pour moi par notre chère Madeleine Chassé. Comme je suis contente que vous repreniez pied et que vous ayez pu, enfin, toutes deux, vous échapper vers la chère Baie St-Paul. Je comprends votre amour pour ce village et ses environs. Moi-même je me prends souvent à désirer le jour où j'y retournerai. Peut-être à l'automne, n'est-ce pas pour fêter mon retour.

J'envoie ces jours-ci un petit paquet adressé à M[illis.] <<ad.>> Chassé dans lequel se trouvent une petite Sainte Anne d'Auray pour Madeleine C. et pour vous une petite potiche disons quelque chose comme « la petite faïence bleue, inutile, propre à rien dont vous ne **découvrirez** peut-être jamais l'utilité. Mais ne la passez ni à Maggie, ni à Stella, ni à Meg, ni à Emily, ni à Stella en encore moins devez-vous l'envoyer chez Tom l'Aggé dans le rang de Keldare. Ce n'est pas une potiche à errer par les rangs où habitent les Finnerty.

Dieu veuille qu'elle arrive intacte. Pour votre maman, je vous envoie adressée à vous, une autre petite statuette de cette vieille préférée des Bretons la dame d'Auray. Puisse-t'elle garder votre mère en bonne santé, heureuse et sans souffrance. J'ai pensé qu'elle aurait peut-être (votre maman) autant d'affection pour celle d'Auray que pour l'autre vieille, de Sainte-Anne-de-Beaupré. Allons, qu'elle fasse au moins le petit miracle de traverser les mers sans se fêler. Il faut que je lui fasse confiance et prenne le risque. Car, je ne peux me charger des petits cadeaux, étant très limitée, comme vous le savez, pour le bagage. Il a fait horriblement mauvais toute la semaine, sauf hier. J'en suis rendue à être contente d'attraper une journée chaude et ensoleillée par semaine. Ils disent ici que s'il pleut à la Saint-Médard, c'est pour quarante jours... à moins que Saint Barnabé vienne le 12 juin lui couper l'herbe sous le pied... » Or, c'était aujourd'hui la Barnabé et il a raté son coup, le Barnabé. On s'est éveillé ce matin pour entendre la pluie fouetter les vitres. J'ai peur que ce soit comme l'été dernier désastreux et j'ai bien un beau petit imperméable mignon mignon mais pas de Madeleine, pas de vieille daemter[?] ou de jeune chèvre rien que mes pieds. Allons, j'embrasse la communauté. J'écirai bientôt à la mère Prieure au chapelain. J'ai une autre petite surprise fo-folle de Paris mignonne mignonne pour la fouine.

Gabrielle